

Ihr Herz sei ohn Erbarmen

Ovver de' sensi è priva

Dichter unbekannt, vor 1555
frei übersetzt von Karl Lütge

Giovanni Pierluigi Palestrina, 1555 (1525-94)

(♩ = 69 - 72)

Ihr Herz sei ohn Er-bar - men? O drei-mal nein! —
Ov - ver de' sen-siè pri - va ov - ver pie-tà —

Ihr Herz sei ohn Er-bar - men? — O drei-mal nein! —
Ov-ver de' sen-siè pri - va ov - ver pie-tà —

Ihr Herz sei ohn Er-bar - - - men?
Ov-ver de' sen-siè pri - va

Ihr Herz, ihr Her - ze, ihr Herz sei ohn Er - bar - men? O
Ov - ver de' sen - si, ov - ver de' sen-siè pri - va, ov

6.

Wo sonst könnt Mit - leid woh - - - nen? —
più non si tro - va al mon - do —

Wo sonst könnt Mit - leid woh - - - nen? — Und drei-mal
più non si tro - va al mon - do ov-ver che

O drei-mal nein, wo sonst könnt Mit - leid woh - - -
ov-ver pie-tà, più non si tro - va al mon - do

drei-mal nein, wo sonst könnt Mit - - - leid woh - - -
ver pie-tà, più non si tro - va al mon - do

11

Und drei-mal weh mir Ar - mem, und weh mir Ar - mem; töd - li-cher Hohn würd
ov - ver che la mia di - va, che la mia di - va bra - ma sen - za ca -

weh mir Ar - mem, und weh mir Ar-mem; töd - li-cher Hohn würd
la mia di - va, che la mia di - va bra - ma sen - za ca -

nen? — Und drei-mal weh mir Ar - - - mem; töd - li-cher Hohn würd
do ov - ver che la mia di - va bra - ma sen - za ca -

nen? — Und drei-mal weh mir Ar - mem; töd - li-cher Hohn würd
do ov - ver che la mia di - va bra - ma sen - za ca -

Der Schüchterne

Amor, che meco in quest' ombre ti stavi

Dichter unbekannt, vor 1555

frei übersetzt von Karl Lütge

Giovanni Pierluigi Palestrina, 1555 (1525-94)

(♩ = 63)

A - mor, A - mor, du zogst mich ins Dun - kel der He - cken, der
A - mor, A - mor, che me - co in quest' om - bre ti sta - vi, mi -
A - mor, A - mor, du zogst mich ins Dun - kel der He - cken, der
A - mor, A - mor, che me - co in quest' om - bre ti sta - vi, mi -
A - mor, du zogst mich ins Dun - kel der He - cken, der Schön -
A - mor, che me - co in quest' om - bre ti sta - vi mi - ran -
A - mor, du zogst mich ins Dun - kel der He - cken, der Schön -
A - mor, che me - co in quest' om - bre ti sta - vi, mi - ran -

7

Schön - sten Ant - litz heim - lich an - zu - se - hen zur Stund, da
ran - do nel bel vi - so di co - ste - i, quel di che
Schön - sten Ant - litz heim - lich an - zu - se - hen zur Stund, da ich um
ran - do nel bel vi - so di co - ste - i, quel di che vo - len -
sten Ant - litz heim - lich an - zu - se - hen zur Stund, da ich um
do nel bel vi - so di co - ste - i, quel di che vo - len -
sten Ant - litz heim - lich an - zu - se - hen zur Stund, da ich um
do nel bel vi - so di co - ste - i, quel di

Amors Pfeil

Nessun visse giammai più di me lieto

Francesco Petrarca (1304-74)

frei übersetzt von Karl Lütge

(♩ = etwa 69)

Giovanni Pierluigi Palestrina, gedruckt 1597 (1525-94)

Wohl leb - te kei - ner je wie ich so hei - - ter, kei - ner lebt
Nes - sun vis - se giam - mai più di me lie - - to, nes - sun vi -

Wohl leb - te kei - ner je wie ich so hei - ter, kei - ner lebt
Nes - - sun vis - se giam - mai più di me lie - to, nes - sun vi -

Kei - ner lebt
Nes - sun vi -

Kei - ner lebt
Nes - sun vi -

5

jetzt so qual - - voll Ta - ge, Näch - te, und noch ver - dop - pelt
ve più trist' e gior - ni e not - ti. E dop - piand' il do -

jetzt so qual - voll so Tag wie Näch - - te, und noch ver -
ve più tri - sto e gior - ni e not - - ti. E dop - piand'

jetzt so qual - - voll Ta - ge, Näch - - te,
ve più trist' e gior - ni e not - - ti.

jetzt so qual - - voll Ta - ge, Näch - - te,
ve più trist' e gior - ni e not - - ti.

8

sich der Schmerz des Pfei - les, und noch verdop - pelt sich der Schmerz des Pfeiles, der
lor dop - pia lo sti - le, e doppiand' il do - lor dop - pia lo sti - le, che

dop - pelt sich der Schmerz des Pfei - - les, der Schmerz des Pfei - -
il do - lor dop - pia lo sti - le, dop - pia lo sti - -

und noch verdoppelt sich der Schmerz des Pfei - -
E dop - piand' il do - lor dop - pia lo sti - -

und noch ver - dop - pelt sich der Schmerz des Pfei - -
E doppiand' il do - lor dop - pia lo sti - -